

KÄRCHER

makes a difference

IVR-L 100/24-2 Tc Me Dp

IVR-L 120/24-2 Tc Me Dp



Deutsch	3
English	11
Français	19
Italiano	27
Nederlands	35
Español	43
Português	51
Dansk	59
Norsk	67
Svenska	75
Suomi	82
Ελληνικά	90
Türkçe	99
Русский	107
Magyar	115
Čeština	123
Slovenščina	131
Polski	139
Românește	147
Slovenčina	155
Hrvatski	163
Srpski	171
Български	179
Eesti	187
Latviešu	195
Lietuviškai	203
Українська	211

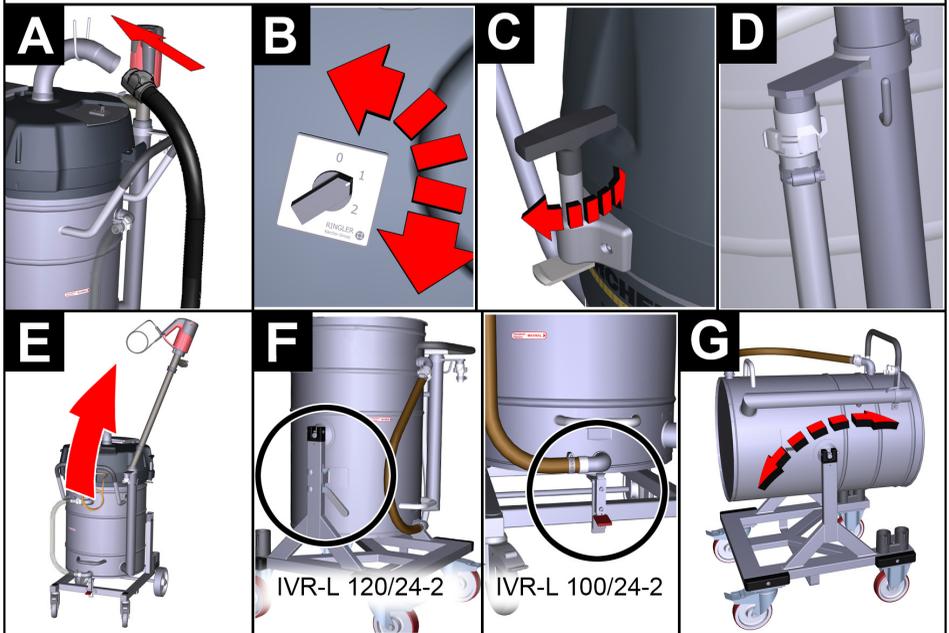
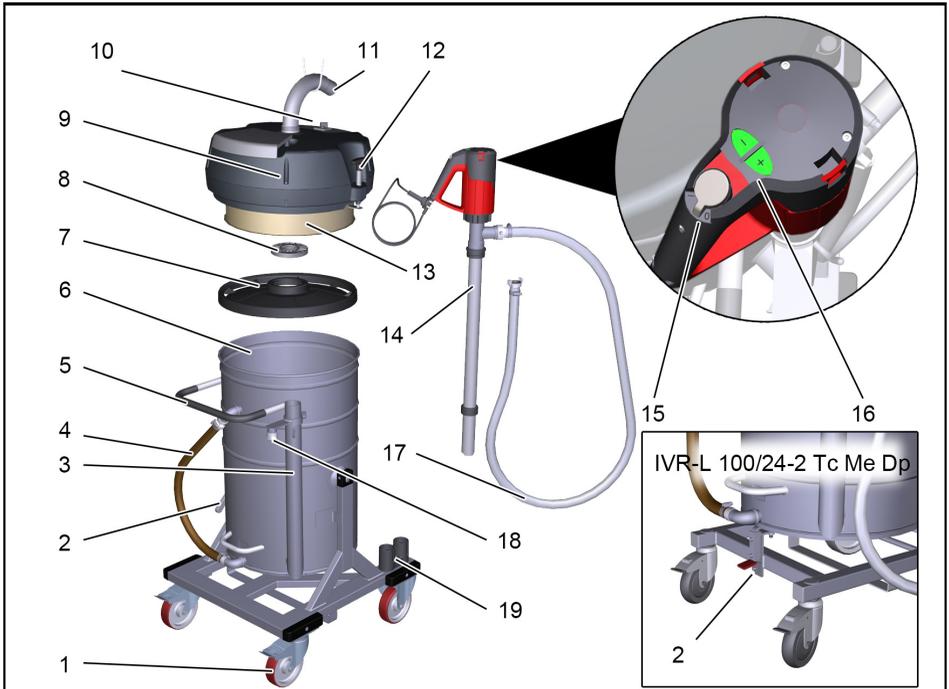
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



EAC



99885860 08/17





Перед первым применением вашего прибора прочитайте

эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249.0!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	1
Степень опасности	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Символы на приборе	RU	2
Указания по технике безопасности	RU	2
Элементы прибора	RU	3
Начало работы	RU	3
Управление	RU	3
Вывод из эксплуатации	RU	5
Транспортировка	RU	5
Хранение	RU	5
Уход и техническое обслуживание	RU	5
Помощь в случае неполадок	RU	6
Гарантия	RU	6
Принадлежности и запасные детали	RU	7
Заявление о соответствии	EU RU	7
Технические данные	RU	8

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Данный прибор предназначен для всасывания негорючих и взрывобезопасных материалов.
- Прибор не предназначен для всасывания маслосодержащих, смазывающе-охлаждающих жидкостей и опилок.
- Данное устройство не件годно для отсасывания мелкой пыли.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.
- Любое другое применение рассматривается как нецелесообразное.

Символы на приборе

Flüssigkeits- Füllstand **MAXIMAL** ▶

Показывает максимальный уровень заполнения. См. «Проверить индикацию уровня заполнения».

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Своевременно опорожнять устройство. Нельзя превышать максимальный уровень заполнения.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не перекачивать бочковым насосом горючие жидкости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается эксплуатация устройства и бочкового насоса во взрывоопасной среде.

ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

ВНИМАНИЕ

Опасность раздавливания! При снятии и установке всасывающей головки надевать перчатки.

- ➔ После завершения работ выключить прибор и вынуть штепсельную вилку.
- ➔ Никогда не производить всасывание без фильтра или с поврежденным фильтром, иначе можно повредить устройство.

ВНИМАНИЕ

Опасность раздавливания при опрокидывании емкости для жидкости.

- ➔ Защелкнуть запор после опрокидывания.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Сухой ход бочкового насоса запрещен.

В случае возникновения аварийной ситуации

- ➔ В экстренных случаях (например, при попадании в прибор горючих веществ, коротком замыкании или прочих сбоях электросистемы) прибор следует выключить, а сетевой шнур вытащить из сети.

Электрическое подсоединение

Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

Использование удлинителей запрещено.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током. Запрещается повреждение электрических соединительных проводов в результате переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Кабель защищать от воздействия жары, масел, а также от острых краев.

Перед началом работы с прибором проверять провод подключения к сети на повреждения. Не эксплуатировать прибор с поврежденным кабелем. Замениť поврежденный кабель с помощью специалистов по электрике.

⚠ ОСТОРОЖНО

Нельзя превышать максимально допустимый импеданс в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

При неясностях в отношении существующего импеданса в точке подключения нужно связаться со своей организацией по энергоснабжению.

Элементы прибора

Рисунок см. на обороте

- 1 Управляющие ролики со стояночным тормозом
- 2 Рычаг разблокировки
- 3 Опорная труба для бочкового насоса
- 4 Сливной шланг
- 5 Ведущая дуга
- 6 Резервуар для жидкости
- 7 Перегородка-экран
- 8 Резьбовая пробка
- 9 Всасывающая головка
- 10 Выключатель Вкл/Выкл
- 11 Элемент подключения всасывающего шланга
- 12 Блокировка
- 13 Фильтр
- 14 Бочковой насос
- 15 Выключатель бочкового насоса
- 16 Регулировка производительности бочкового насоса (кнопка +/-)
- 17 Сливной шланг бочкового насоса
- 18 Держатель сливного шланга
- 19 Крепление для принадлежностей

Начало работы

Рисунок см. на обороте

- Поставить прибор в рабочую позицию, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
- Убедиться, что всасывающая головка установлена правильно.

Рисунок А

- Вставить всасывающий шланг в свой разъем.
- Надеть необходимый аксессуар на всасывающий шланг.

Управление

Рисунок см. на обороте

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Рисунок Б

- Включение устройства

Примечание: Выключатель имеет несколько ступеней переключения..

- 0 Прибор выключен.
- 1 Включен Двигатель 1
- 2 Включен Двигатель 1 и 2

Эксплуатируйте устройство всегда на ступени 2.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Во избежание повреждения двигателя привода переключайте ступени плавно.

- Начать процесс всасывания.



Примечание: При всасывании жидкостей погружать оснастку только наполовину, чтобы воздух подавался в достаточном количестве.

Проверка индикации уровня заполнения



Примечание: Красная отметка на сливном шланге показывает максимально допустимый уровень заполнения.

Опорожнение резервуара для жидкости с помощью бочкового насоса

Рисунок **D**

→ Если сливной шланг не используется, следует закрепить его в держателе.

Опорожнение во время процесса всасывания

- Подсоединить сливной шланг к устройству для утилизации.
- Вставить штепсельную вилку бочкового насоса в розетку.
- Начать процесс всасывания.
- Включить устройство с помощью выключателя Вкл./Выкл.
- Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.

Примечание: Производительность насоса следует выбирать в соответствии с объемом всасываемой жидкости. Избегать сухого хода бочкового насоса. Не оставлять бочковой насос без присмотра.

Опорожнение после окончания процесса всасывания

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.
- Подсоединить сливной шланг к устройству для утилизации.

- Вставить штепсельную вилку бочкового насоса в розетку.
- Включить устройство с помощью выключателя Вкл./Выкл.
- Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.

Примечание: Избегать сухого хода бочкового насоса. Не оставлять бочковой насос без присмотра.

Опорожнение резервуара для жидкости вручную

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.
- Отделить сливной шланг у верхней шланговой муфты.
- Сливной шланг держать над подходящим сборником и слить содержимое.
- Утилизировать или повторно использовать содержимое согласно действующим предписаниям.

Опрокидывание резервуара

Рисунок см. на обороте

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Подсоединить прибор к устройству утилизации жидких отходов.

Рисунок **C**

- Открыть запор всасывающей головки.
- Снять всасывающую головку и положить в сторону.

Рисунок **E**

→ Снять насос с опорной трубы.

Рисунок **F**

- Открыть блокировку.
 - Подножка в IVR-L 100/24-2 Tc Me Dp
 - Боковой рычаг в IVR-L 120/24-2 Tc Me Dp

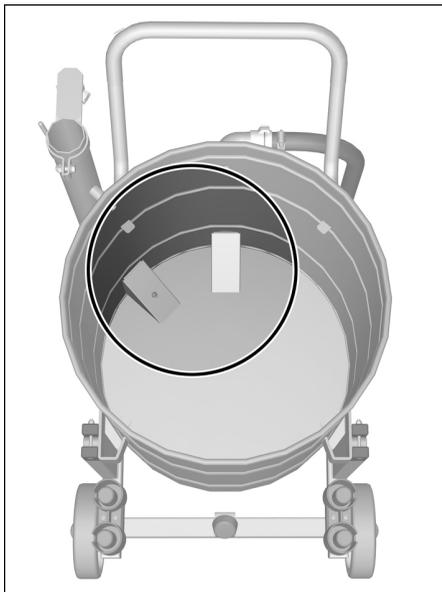
Рисунок **G**

- Откинуть бак с буксирной скобой.
- Утилизировать или повторно использовать содержимое согласно действующим предписаниям.
- Снова установить всасывающую головку и зафиксировать ее.
- Снова установить бочковой насос.

Очистка бака

Примечание: Из-за смазочно-охлаждающих жидкостей на основе воды может возникать бактериальное инфицирование. При его устранении надевать подходящую защитную одежду.

- Опорожнить резервуар.
- Удалить отложения из бака.
- Отложения утилизировать в соответствии с действующими предписаниями.



- Удалить с сита мусор и отложения.

Вывод из эксплуатации

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Опорожнить и очистить бак.
- Очистить бочковой насос.
- Снять принадлежности и при необходимости прополоскать и высушить.

Указание: Опорожнять пылесос после каждого применения и проводить просушку с открытым резервуаром.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

- Регулярно промывать прибор и принадлежности свежей водой и высушивать.
- Чтобы избежать инфицирования, не оставлять жидкости в устройстве.
- При длительных перерывах в работе следует оставлять крышку открытой для устранения остаточной влажности

Замена фильтра



- Вывинтить запорный винт.
- Снять фильтр и заменить его.
- Вставить новый фильтр.
- Снова завинтить и затянуть запорный винт.

Примечание: При монтаже обратить внимание на то, чтобы фильтр был вставлен правильно.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

- Отсутствует электрическое напряжение.
- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Бочковой насос не осуществляет прокачивание

- Резервуар для жидкости пуст.
- ➔ Бочковой насос может применяться только при заполненном резервуаре для жидкости.
- Отсутствует электрическое напряжение.
- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Производительность насоса отрегулирована неправильно.
- ➔ Отрегулировать производительность насоса с помощью кнопки +/-.
- Забилось сито.
- ➔ Очистить сито.

Всасывающая мощность постепенно снижается

- Забилась форсунка, всасывающий шланг или всасывающая труба.
- ➔ Проверить, очистить принадлежности.
- Фильтр загрязнен.
- ➔ Чистка фильтра.

Слишком длительное опорожнение резервуара для жидкости вручную

- Сливной шланг передавлен или засорен.
- ➔ Проверка / очистка сливного шланга
- Забилось сито.
- ➔ Очистить сито.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные детали

Принадлежности в объем поставки не входят. Необходимые в зависимости от предполагаемой работы принадлежности следует заказывать отдельно.

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 9.982-xxx

Тип: 9.983-xxx

Тип: 9.985-xxx

Тип: 9.986-xxx

Тип: 9.987-xxx

Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся действуют по поручению и уполномочию руководства фирмы.



Член общества, наделённый организационно-распорядительными функциями
Г. Шварценбах (G. Schwarzenbach)

Ringler GmbH

Kärcher Group

Роберт-Бох-Штрассе 4-8

73550 Вальдштеттен (Waldstetten), Германия

Waldstetten, 2017/06/01

Технические данные

		IVR-L 100/24-2	IVR-L 120/24-2
		Tc Me Dp	
Напряжение сети	V	220-240	220-240
Частота	Hz	1~50-60	1~50-60
Параметры	W	2400	2400
Предохранитель (инертный)	A	16	16
Емкость бака	l	100	120
Заправочный объем жидкости	l	50	80
Количество воздуха	l/s	2 x 74	2 x 74
Нижнее давление	kPa (mbar)	23	23
Класс защиты	--	I	I
Тип защиты	--	IPX 4	IPX 4
Гнездо для подключения всасывающего шланга	Номинальный диаметр	DN50	DN50
Длина x ширина x высота	mm	740x620x1180	745x710x1420
Типичный рабочий вес	kg	56	72
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40

Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69

Уровень шума дБ _а	dB(A)	68	68
Опасность K _{ра}	dB(A)	2	2
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Опасность K	m/s ²	0,2	0,2

Сетевой шнур	H07BQ-F 3x1,5 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	9.988-393.0	10,0 m

Технические характеристики бокового насоса

Напряжение сети	V	220-240
Частота	Hz	1~50-60
Параметры	W	500
Тип защиты	--	IP 24
Вес	kg	2,4
Длина x ширина x высота	mm	961x194x131
Окружающая температура	°C	-10 / +40
Температура среды макс.	°C	120
Производительность	l/min	0 - 160
Высота перекачки макс.	м	3 - 7
Длина сливного шланга	м	2 (2,4 IVR-L 120/24-2)